ALIX

JACQUES MARTIN

EL ULTIMO ESPARTANO

OIKOS-TAU

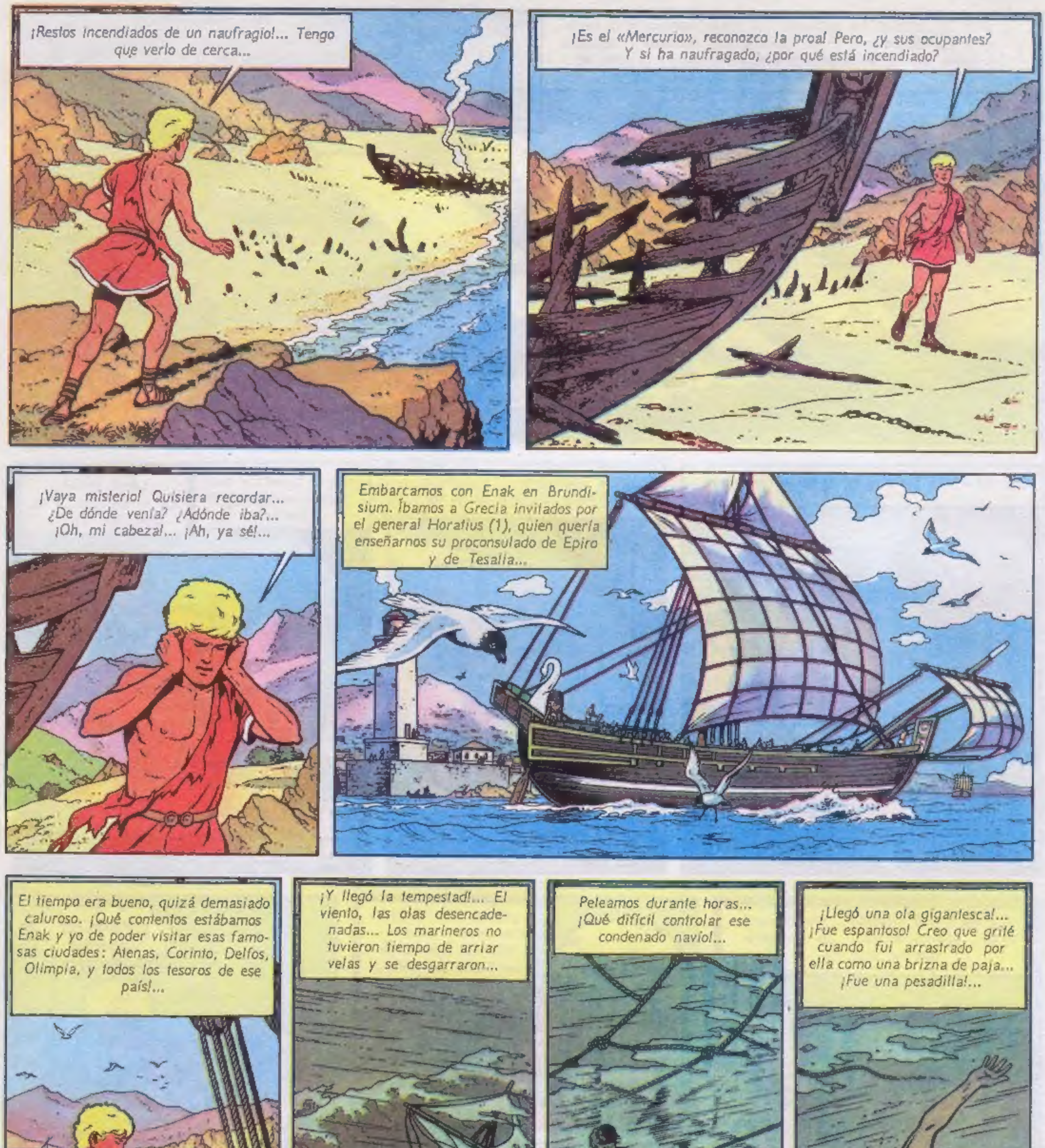
Versión castellana de
D. BAS

Primera edición en lengua castellana 1970
© Copyright by Editions Casterman, Paris - Tournai

N.° Regtro. 7.877-69
Depósito Legal: B-20.496-1970

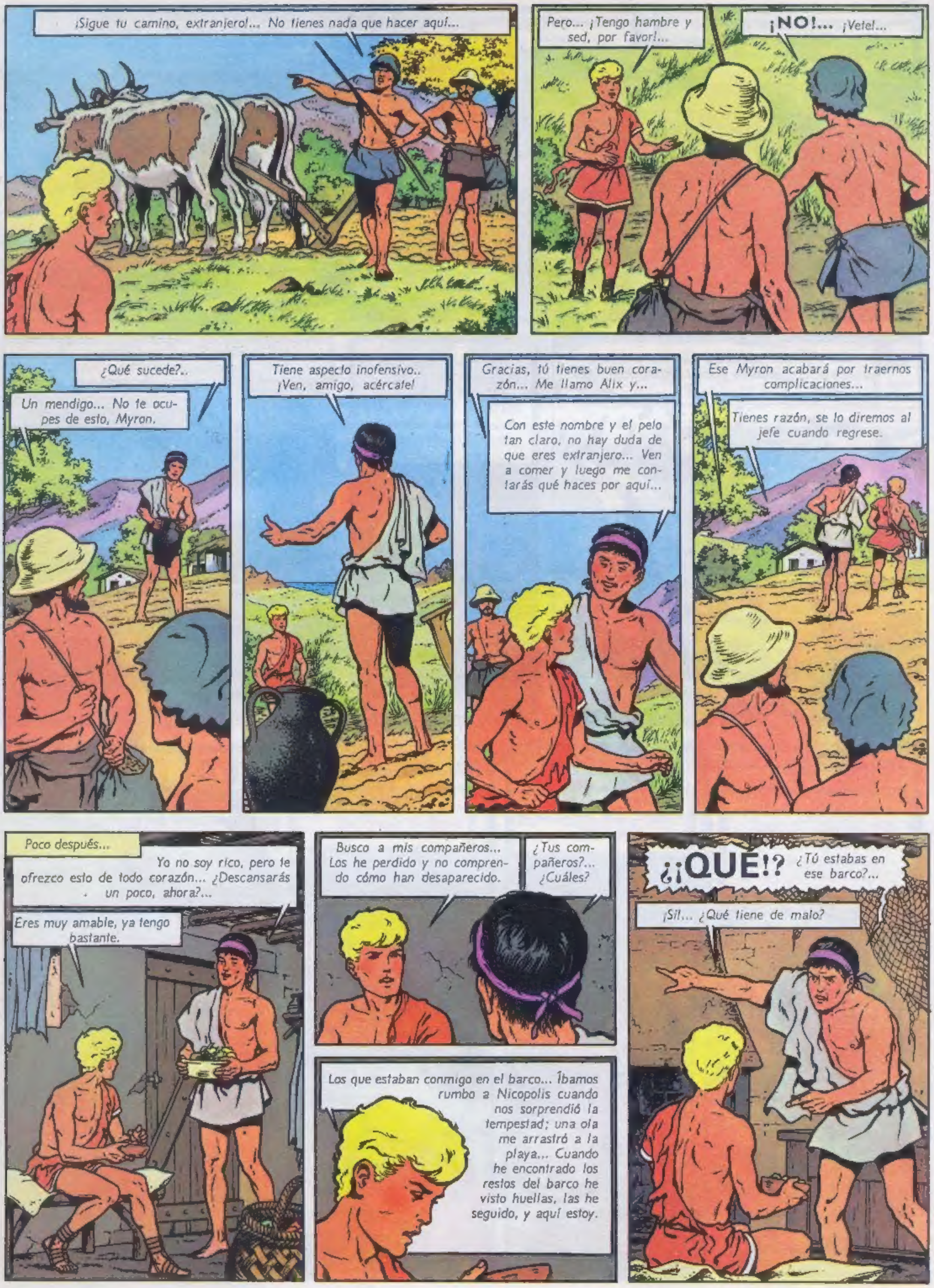
© oikos-tau, s. a. - ediciones
Apartado 5347 - Barcelona
Derechos reservados para todos los países de habla castellana
Impreso por Industrias Gráficas García
Montserrat, 12-14 - Vilassar de Mar (Barcelona-España)

Cuando los rayos de sol atraviesan las nubes iluminando la costa iliria, el mar se amansa al fin. Durante toda la noche el temporal ha batido esta región salvaje de Grecia. Pero ahora la costa del Adriático vuelve a la tranquilidad.
Pero en una pequeña cala hay un cuerpo inerte...
...que lentamente se reanima al calentarse la playa con el sol.
Alix se levanta y, poco a poco, recupera sus fuerzas.
¿Dónde estoy?... ¡Oh, mi cabeza!... Pero, ¿qué hago aquí?...
¿Qué me habrá sucedido?... ¡No recuerdo nada!... ¿Dónde estaré?... ¡Es necesario que me acuerde!...
¡Ah, ya sé!... Estaba con Enak y unos marineros... a bordo de un barco... el «Mercurio»... ¡Íbamos a Grecia!...
¡Enak! ¿Y los marineros?... ¿Qué les habrá sucedido?... ¿Y el barco?...
¿¡PERO!?
¡Demonios!



(1) Ver el Álbum «Las legiones perdidas»

¡Parecía que no iba a terminar nunca!... ¡Qué esfuerzos para poder respirar!... ¡Estaba metido en un abismo sin fin!...
Después, ese golpe en la cabeza... Luego, nada... ¡La oscuridad!...
¡Debí chocar contra una roca!... Tengo sed, debo haber tragado mucha agua salada... ¡Y tengo hambre!... Pero por aquí no hay nada...
Ahora comprendo: la ola me llevó a la cala, mientras que el barco encalló aquí... Pero, ¿por qué en esta costa?...
¡Las luces! Ahora me acuerdo... Durante la tempestad un marinero vio una luz al frente... Cuando nos acercamos aparecieron todavía más luces...
Creíamos que se trataba de un puerto y quisimos dirigirnos hacia allá...
¿Entonces, esas luces?... ¡Estaban por aquí, detrás de esta playa!... Y además hay huellas... Sin duda la tripulación se fue por ahí... Veamos.
¡No me equivoqué! Aquí había fogatas... Pero ahora tengo que encontrar a Enak y a los marineros... ¡No pueden andar muy lejos!...
Y poco después...
Las huellas se pierden aquí... ¡Oh, unas casas!... Seguramente se fueron allá...
¡EA!... ¡EA!
¡Por Zeus!... ¿De dónde sale ese?...


¡Sigue tu camino, extranjero!... No tienes nada que hacer aquí...
Pero... ¡Tengo hambre y sed, por favor!...
¡NO!... ¡Vete!...
¿Qué sucede?..
Un mendigo... No te ocupes de esto, Myron.
Tiene aspecto inofensivo.. ¡Ven, amigo, acércate!
Gracias, tú tienes buen corazón... Me llamo Alix y...
Con este nombre y el pelo tan claro, no hay duda de que eres extranjero... Ven a comer y luego me contarás qué haces por aquí...
Ese Myron acabará por traernos complicaciones...
Tienes razón, se lo diremos al jefe cuando regrese.
Poco después...
Yo no soy rico, pero te ofrezco esto de todo corazón... ¿Descansarás un poco, ahora?...
Eres muy amable, ya tengo bastante.
Busco a mis compañeros... Los he perdido y no comprendo cómo han desaparecido.
¿Tus compañeros?... ¿Cuáles?
Los que estaban conmigo en el barco... Íbamos rumbo a Nicopolis cuando nos sorprendió la tempestad; una ola me arrastró a la playa... Cuando he encontrado los restos del barco he visto huellas, las he seguido, y aquí estoy.
¿¡QUÉ!? ¿Tú estabas en ese barco?...
¡Sí!... ¿Qué tiene de malo?

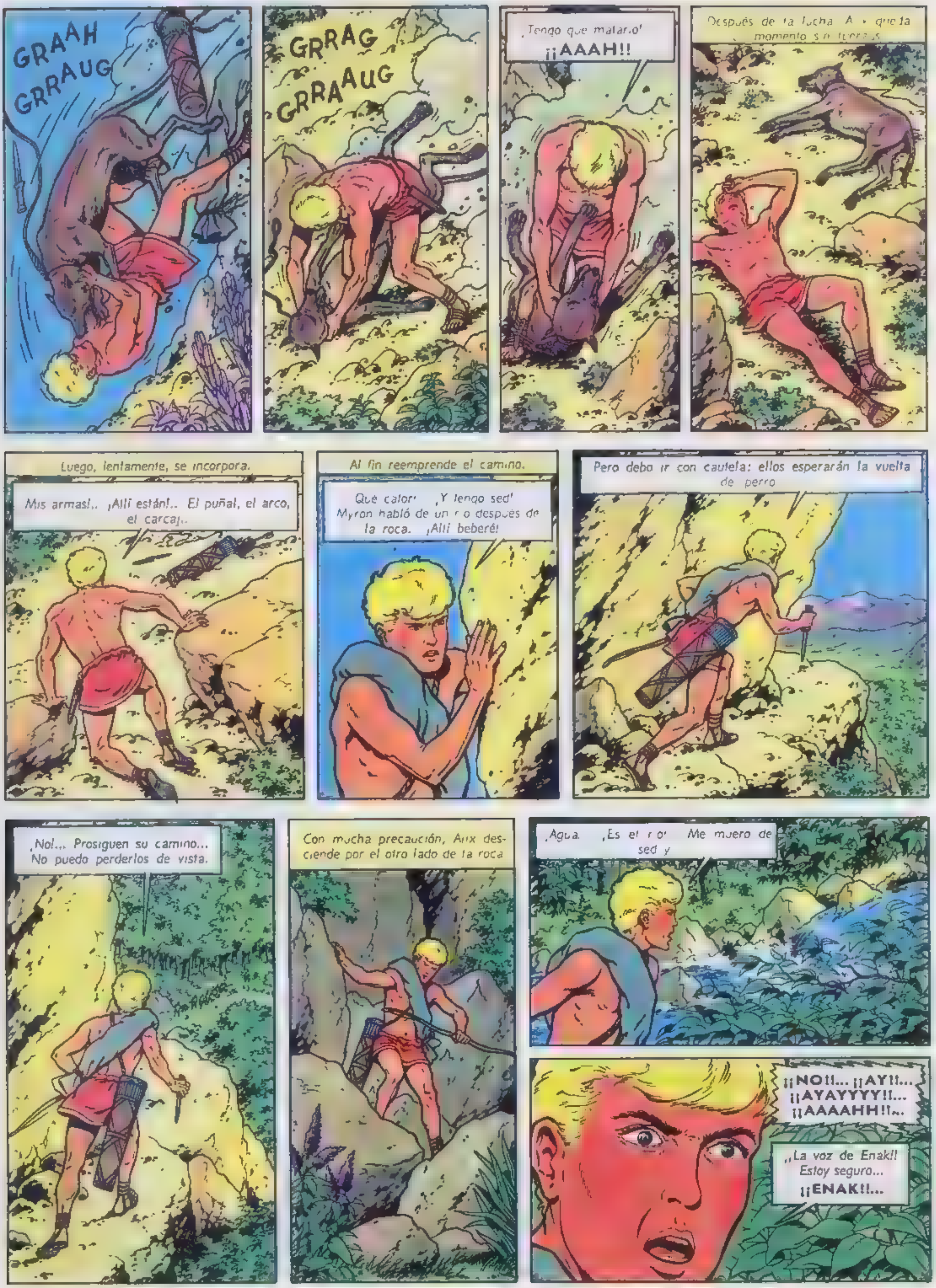
¡De buena te has librado!... Si llegas a contar tu historia a alguien del poblado, serías hombre muerto.
¿Y eso, por qué?
¡Los dioses te han salvado dos veces en pocas horas; no los desafíes otra vez, podrían abandonarte!... Lo mejor para ti es que te marches en seguida.
¡Pero yo quiero encontrar a mis compañeros!
¡Te encuentro simpático! Salgamos, aquí alguien podría escucharnos...
Aquí nadie nos oirá... Sentémonos...
No volverás a ver a tus compañeros: han sido llevados lejos de aquí por unos hombres que nos matarían si nos metiésemos en sus asuntos... ¡Olvida todo esto y vete!
¡Imposible! Se han llevado a mi amigo Enak... ¡Mientras me quede aliento lo buscaré para rescatarlo!
¡No vas a lograrlo, Alix!... ¿Qué puedes hacer tú contra centenares de hombres armados?...
¡No importa! Dime toda la verdad, Myron. Te prometo guardar el secreto.
¡Bien, tú lo habrás querido!
Pero antes presta juramento. No dirás a nadie lo que voy a revelarte, si no quieres que Zeus se te lleve a los infiernos. Júralo.
¡Te lo juro!
Bien... Tu barco no ha naufragado normalmente. Los raqueros lo han atraído, como otras veces, a una trampa.
¡¡LOS RAQUEROS!?

(1) Estadio griego: Medida de longitud equivalente a 177'60 metros.

Después de unas horas de marcha, las huellas todavía frescas facilitan el avance de Alix.
Sólo el paso por las rocas se hace un poco difícil.
Luego penetra en el gran bosque del que le ha hablado Myron, siguiendo fácilmente el camino de los cautivos... Hasta que anochece.
Se cobija al abrigo de las rocas, enciende una fogata y come un poco.
Luego, rendido de fatiga, se tumba...
...y pronto queda profundamente dormido.
Pero una voz lo llama... una voz plañidera y lejana, que se va aproximando...
ALIX ALIX ALIX ALIX
¡Enak!...
¡Adiós, Alix!... ¡Jamás nos volveremos a ver!...
¡Espera! ¡Voy a rescatarte! ¡No te alejes!... Mis piernas no quieren avanzar... ¡Espera, Enak!
¡Me hundo!... ¿Las legiones?... ¡Salvados!... ¡A MI, ROMA!... ¡A MI, CESAR!... ¡AUXILIO!
¡Es inútil!... ¡Mira detrás de ti!...
¿¡Qué es!?... ¡¡AAAH!!...

¡No!... ¡Eso no!
JA-JA-JA JA-JA...
HA-RHA RHAAA GUAUG
Lleno de angustia, Alix se despierta súbitamente.
¡Oh, qué pesadilla! Pero...
¡Un gato salvaje!...
¡Pronto, mi arco!...
La flecha silba en el aire, pero el animal es muy ágil y escapa.
Sin duda fue el grito de ese animal lo que me ha despertado de aquel horrible sueño. ¿Será un presagio?... ¡Bah! Ahora lo que importa es alcanzar al grupo de Enak...
Al cabo de muchas horas de andar...
Las grandes rocas; Myron no me engañó... Así, detrás hay un río.
¡Diablos, por dónde pasaré? El camino se pierde... ¡Toma! ¿Qué es aquello de de la derecha?... ¡YA LO CREO!...

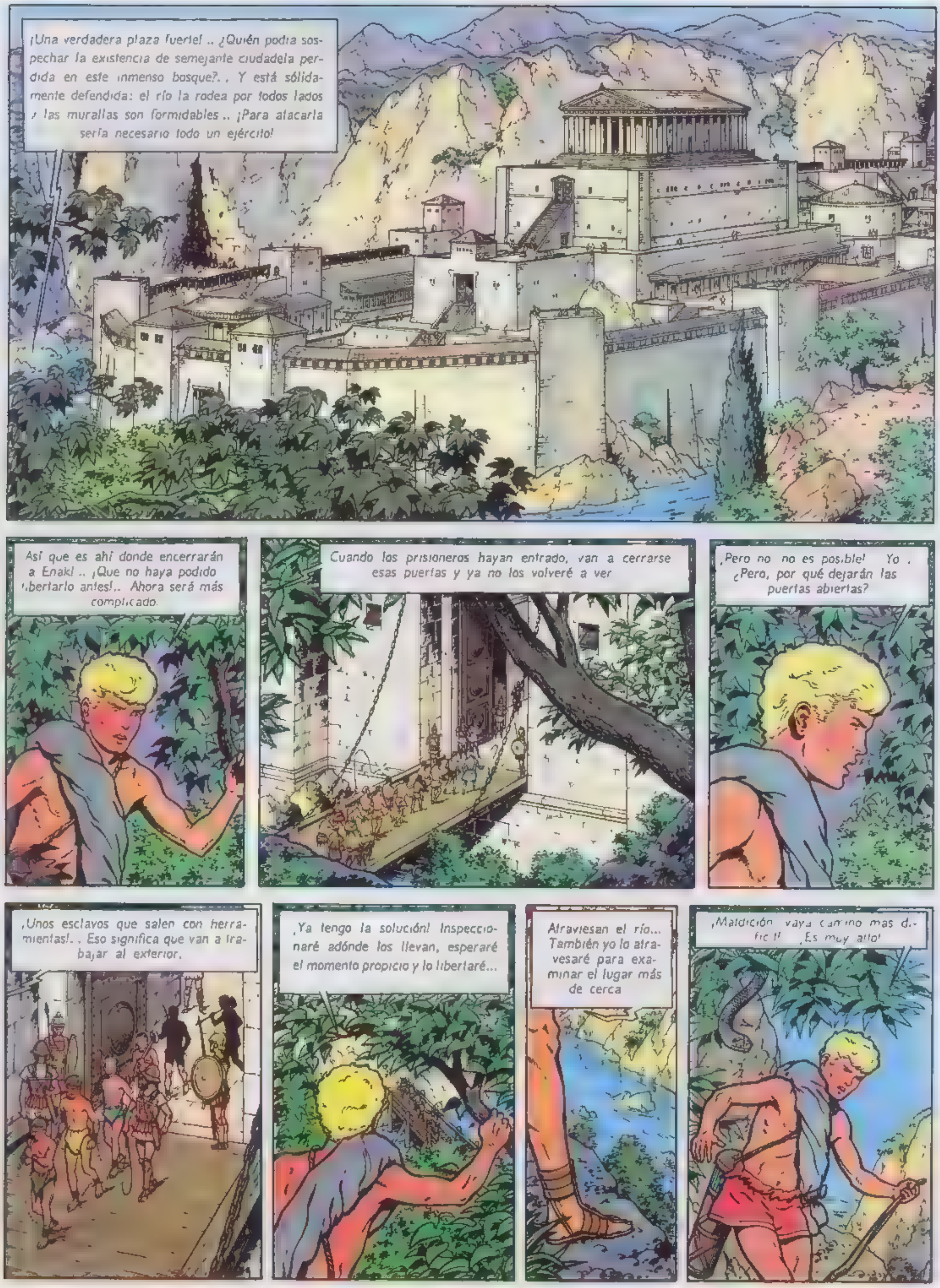
¡Los prisioneros!.. No distingo si Enak está entre ellos... ¡Debo acercarme!
Y aprieta el paso a pesar de su fatiga.
Tengo que acercarme sin que me vean... ¡Y a la primera ocasión, los libertaré!
Habrán pasado la noche amarrados a esos árboles... ¡Pobres gentes! ¡Pobre Enak!
En unos momentos llega al pie de las rocas
¡Qué calor!
De pronto
GUAAAUG
GUAAUG
GUAAUG
¿Cómo? ¡Los guardianes llevan perros!
Maldición, eso lo cambia todo! Cada vez que me aproxime demasiado, esos animales darán la alarma
GUAAAUUG
GUAAUUG
GUAAUG
Más arriba, los perros tiran de las cuerdas con rabia
¿Qué les pasa ahora?.. ¡Quietos!.
Suelta uno. Ya volverá
Al soltarlo, uno de los perros brinca
GUAAUG
GUAAUG
y baja por la pendiente a todo correr
GUAAUG
GRUAAUG
GRRAAUG
GUAAUG


GRAAH GRRAUG
GRRAG GRRAAUG
¡Tengo que matarlo!
¡¡AAAH!!
Después de la lucha
Luego, lentamente, se incorpora.
Mis armas!.. ¡Allí están!.. El puñal, el arco, el carcaj..
Al fin reemprende el camino.
Qué calor! ¡Y tengo sed! Myron habló de un río después de la roca. ¡Allí beberé!
Pero debo ir con cautela: ellos esperarán la vuelta de perro
¡No!... Prosiguen su camino... No puedo perderlos de vista.
Con mucha precaución, Arix desciende por el otro lado de la roca
¡Agua. ¡Es el río! Me muero de sed y
¡¡NO!!... ¡¡AY!!... ¡¡AYAYYYY!!... ¡¡AAAAHH!!...
¡La voz de Enak!! Estoy seguro... ¡¡ENAK!!...

GUAAUG GUAAUG GRRRR
¡Los perros!... Me había olvidado de ellos... ¿Qué haré? .. Si intervengo, lo más seguro es que me atrapen ¡Debo tener calma!
¡VAMOS, CAMINAD!
¡Tener que aguantar esto sin poder hacer nada sólo esconderme!
¿Qué te pasa a ti, palomita? .. ¿Cuántas veces tendré que deciros que caminéis? . ¡¿Eh!
Aaayyy!
¡Se han ido!... Voy a meterme en el agua: esto me calmará
Pero apenas se ha metido en el río
¡¡EL PERRO!!
RRRRRRR

(1) Nombre dado a los esclavos por los espartanos

¿QUÉ SUCEDE?
Maldición ... debo esconderme!
...que no me han ... No esperaba ...
... guardias se acercan a los prisioneros ¡Ay de ellos si tocan a Enak!
Qué te ha pasado, eh? Fuiste otra vez tú, palo ... Te voy a
¡No! ... Fui yo Perdonad, estaba soñando
GUAAUG GUAAUG
Que ... a repe...rse ... A que haga e... menor ruido le doy veinte ...azos ... entendido!
GUAAUG GUAAUG
¡Ahora dormid!... Mañana os espera otra etapa... ¡Tú, haz callar a los perros!
Cómo voy a libertarlos, yo solo contra esos brutos y esos perros?
Después de recuperar su capa, Alix se envuelve en ella y se duerme, muerto de cansancio
Al amanecer decide seguir al grupo desde lejos, cuando...
El camino desciende hacia el desfiladero . Y a lo lejos las colinas forman un inmenso ... ¿Estaremos llegando a ... meta?
Alix toma también el sendero y, después de un trecho
¡OH!... ¡VAYA!... ¡ES FANTÁSTICO!


¡Una verdadera plaza fuerte! .. ¿Quién podía sospechar la existencia de semejante ciudadela perdida en este inmenso bosque?.. Y está sólidamente defendida: el río la rodea por todos lados y las murallas son formidables .. ¡Para atacarla sería necesario todo un ejército!
Así que es ahí donde encerrarán a Enak! .. ¡Que no haya podido libertarlo antes!.. Ahora será más complicado.
Cuando los prisioneros hayan entrado, van a cerrarse esas puertas y ya no los volveré a ver
¡Pero no no es posible! Yo . ¿Pero, por qué dejarán las puertas abiertas?
¡Unos esclavos que salen con herramientas!.. Eso significa que van a trabajar al exterior.
¡Ya tengo la solución! Inspeccionaré adónde los llevan, esperaré el momento propicio y lo libertaré...
Atraviesan el río... También yo lo atravesaré para examinar el lugar más de cerca
¡Maldición vaya camino mas difícil! ¡Es muy alto!

De pronto, un ligero silbido hace que Alix vuelva la cabeza
¡UNA SERPIENTE!...
Pero antes de que pueda sacar su puñal, el reptil se ha enroscado en su cuerpo. Alix consigue asirle la cabeza.
Mientras el animal aprieta sus anillos, Alix le crispa sus dedos en el cuello, y los dos caen al vacío.
PLUUF
¿Qué ha sido? Aguardad, voy a ver.
¡Mi puñal!
¡UF!
Muerta la serpiente, Alix sube a la superficie...
...donde, más muerto que vivo, se agarra a una roca.
¡Oh! . No puedo más
¡¡Pero?!!
¡Alguien viene! ¡Esta vez estoy perdido!...

Pero más arriba, de donde ha caído Alix ha habido un desprendimiento y caen unas piedras...
que rebotan en la pared rocosa
¡Ah, solamente es un desprendimiento! .
da media vuelta
¡No ha sido nada!. Podéis continuar
Al cabo de unos momentos, Alix trepa por la cara opuesta de la roca
¡Al fin!... Ya no estoy lejos de la cima
Luego se dirige a través del espeso bosque, hacia donde trabajan los esclavos, guiado por el ruido de la cantera
Seguramente de aquí salen las piedras que han servido para construir la fortaleza... ¡Cuántos esclavos!
Y allá otro grupo labrando para alimentar a los habitantes
¡Ya he visto suficiente!. Cazaré algo para comer y construiré una cabaña...
Esa pared me servirá. Con ramas, tierra y matorrales, la cabaña se confundirá con el paisaje.
Pero antes debo encontrar .
¡¡AAAAHHH!!...

rompe
KRAAK
Pero la rama queda atravesada en
¡Córcho... ¡De buena me he librado!
Y poco después...
¿Quién ha podido cavar este hoyo? Seguramente hace tiempo que está hecho, la vegetación lo cubre por entero
Hay corriente de aire! ¡Y en el fondo una luz ¡Qué raro... Exploraré ese pozo por
Al anochecer ha terminado su cabaña, ha hecho provisiones y está trenzando una cuerta con lianas
Espero que sea bastante larga y resistente...
Ahora, que los dioses me ayuden
Está muy oscuro. Para bajar no hay problema, pero ¿lograré subir luego?
metros más abajo
Es muy profundo! Descansaré unos instantes.
Pero apenas se apoya, unas piedras se sueltan
CLANG BANG DONG BANG
?
!
?

Ha sido por allí, al fondo
Sin duda han caído unas piedras
¡Chist quietos! Oigo ruido parece una persona.
Vamos a escondernos y lo sorprenderemos
Después de incidente, Alix duda seguir descendiendo
Sería más prudente subir pero debería empezar de nuevo. ¡Lo mismo da: continúo.
Llegado al fondo, entra en la inmensa cantera
Nadie Pero ¡cuidado! puede que haya guardianes
Alix camina lenta y silenciosamente
¡Cenizas todavía humeantes!... Y allá unos guardias ¡Más vale regresar!
Tengo que andar con mucha cautela...
¡No hay duda, alguien anda por ahí! Acerquémonos en silencio y no ataquéis sin que os dé la orden.
PLOOP PLOOP PLOOP
¡Ese ruido viene del fondo! ¡Maldición, me han cortado la retirada!
¡Y esos pasos se están aproximando!
PLOOP PLOOP PLOOP
¡¡AAAAAHHH!!...

¡Aaaah, asquerosos animales!... Ahuyentémoslos a pedradas!
Vienen a por los restos de comida...
¿De dónde salen?
Los saurios, temerosos a pesar de su aspecto, se alejan hacia el fondo de la cantera
Se van a su escondrijo... ¡Mañana habrá que encerrarlos!
¡Vámonos, aquí ya no tenemos nada que hacer!
¡Sí, sí, voy
Tú mañana designarás un grupo de ilotas para que enciendan fuego; debemos deshacernos de esos bichos de una vez
A la mañana siguiente, muy temprano, los esclavos reemprenden su trabajo
Pero al fondo de una galería..
?
!

Han visto el cebo! Pero desconfían ¡Se acercan!
¡Eh! Comed primero esa ave si tenéis hambre, y después acercaos ¡Pero cuidado!
¡Pobres desgraciados están famélicos! He logrado lo que me propuse
En efecto los dos esclavos devoran el pájaro asado, cuando
¡Cuidado! Un guardia!
Esconden su pobre tesoro bajo un bloque de piedra
Haz como que repares el mazo
¿Qué hacéis ahí? ¡A trabajar, y de prisa holgazanes!
Es el mazo estamos reparándolo
A ver!... El mazo está bien, era un pretexto para descansar, ¿no?
Otra historia como esta y os daré diez latigazos a cada uno. ¿Comprendéis?. . Os mantendré vigilados. . Bien, ¿que esperáis para trabajar, perros sarnosos?
¡Rayos y truenos! ¡La soga!... Si ese energúmeno la ve, todo se habrá perdido... Voy a intentar tirar de ella, espero que no lo note.

¡Qué torpeza he cometido!... Alguien viene... ¡Atención!
¿Qué significa esta cuerda?... ¿Quién está ahí?
¡Vamos!... ¡DALE!...
!?
¡Lo he dejado sin sentido!
¡Vamos, camina! No nos ha visto nadie. De prisa. ¡CAMINA!...
Me llamo Alix. Quiero salvar a un muchacho que ha sido traído como esclavo... Uno de vosotros que vaya a buscarlo...
Intentaré encontrarlo, pero no será fácil. Quizá no esté aquí.
Sí, esta mañana lo he visto entrar con otros prisioneros. Es moreno y se llama Enak. Acuérdate. ENAK. ¡Date prisa y buena suerte!
A pesar del peligro, el hombre recorre la inmensa galería en busca del muchacho.
Debe ser él. Responde bien a las señas.
¿Eres tú Enak? ¡Ven conmigo!
¡Sí!... Pero...
¡No hables!... Camina. ¡Apresúrate!
Pero de pronto...
¡Eh, tú! ¿Adónde vas? ¿Quién te ha mandado llevarte al chico?

(1) Jefe de un grupo de 16 hombres.

¡No llevamos armas arrojadizas!... ¡Vigílalos mientras yo voy en busca de refuerzos!...
De acuerdo.
El oficial corre al exterior de la cantera y por el camino da órdenes a los soldados
¡Unos esclavos intentan escapar por un viejo pozo de ventilación!... ¡Id hacia allá en seguida! Yo corro a la ciudadela en busca de ayuda...
¡Maldita sea! Si no me apresuro van a escapar.
¡Abrid, pronto! Es urgente...
Mientras tanto
... ¡Eh!... ¡No huyáis en seguida!... Más lejos tengo armas y víveres. Esperadme.
Y unos momentos más tarde...
Las he construido yo mismo, pero servirán para defendernos y para cazar algo. ¡Y ahora, en marcha!... Hay que rodear la ciudadela, vadear el río y dirigirnos hacia el sur ..
Y empiezan a correr guiados por Alix.
Por aquí atravesaremos el río... Vosotros dos bajad primero... Enak y yo os seguiremos
Y poco después
¡Vamos, Enak, apresúrate! .. Ahora debes descender tú...
¡Vamos Enak!... ¿Qué te pasa?

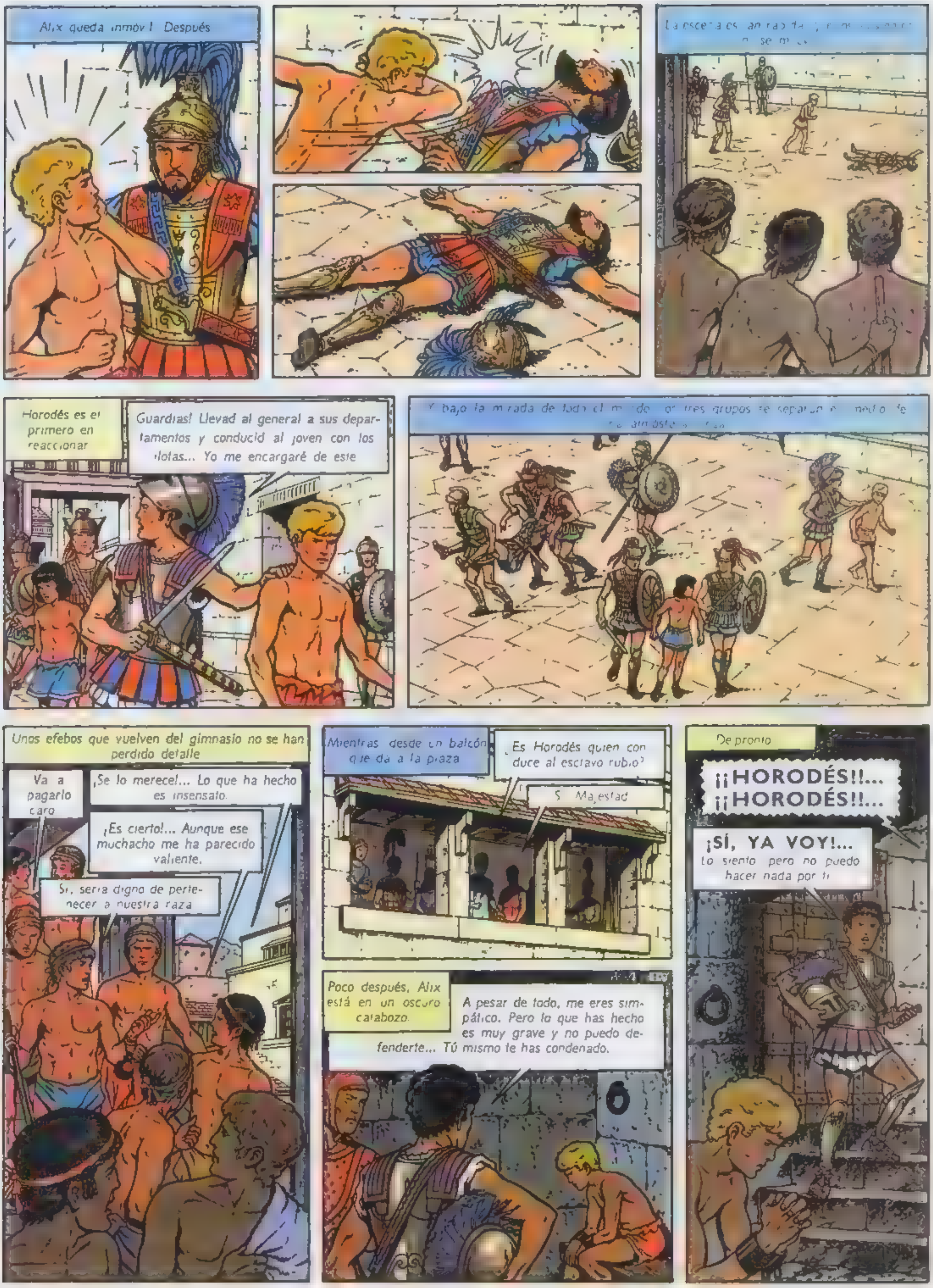
¡Me duele un pie!... Desde que me quitaron las sandalias y me pusieron estas anillas de hierro, no puedo andar bien
Te sacaré las anillas en cuanto pueda, Enak, pero ahora hay que caminar
¿Es que no bajan?...
¡Vamos! Hemos esperado bastante... No quiero que nos vuelvan a atrapar.
¡Aguarda un poco! Les habrá pasado algo.
¡NO!... Seguramente se han ido por otro camino ¡Anda, ven!
te decides o no?
Ya voy
En la otra orilla
Ya vienen
¡Sigamos! Ya nos más adelante.
Mientras en lo alto
Corren como condenados. Tienen miedo de que los atrapen de nuevo
Llegados al río, Enak se queja de nuevo.
¡¡AYY!!...
Por favor, Enak..
¡Camina!... Por todos los dioses.. ¡CAMINA!
Mas tarde
¡No se ve a nadie! .. Hemos perdido a esos dos. Hay un trecho al descubierto y luego de nuevo el bosque... Intentaremos llegar a esas rocas antes de la noche.
Qué
o sea que el sur está al frente.. ¡Ánimo, Enak, date prisa!
Mira mi pie: está tan hinchado que tu sandalia me va pequeña...
con hierbas y
¡LOS PERROS!..
GUAUG GUAUG GUAUG

¡Nos siguen las huellas! Corramos a refugiarnos en el bosque, es nuestra única oportunidad.
¡No puedo correr tanto, Alix!
,Debes hacer o nos ,ugamos ra v da'
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
¡No te quejes tanto y corre!... ¡CORRE ENAK!
De pronto
GUAAUG
GUAAUG
¡¡ENAK!!
¡Déjame!... No puedo más ¡Me duele mucho!
Te ayudaré, apóyate en mí... Vamos a meternos en el agua: eso despistará a los perros y aliviará seguramente tus pies
GUAAUUG
GUAAUG
Se aprox.man'
Todavía están algo lejos ¡Tenemos que llegar a las rocas!
GUAAUG GUAAUG
Qué estas haciendo'
,Aaah, mi pie'
GUAAUG GUAAUG
,Estamos llegando a las rocas! Agárrate a mí y resiste un poco mas
GUAAUG
GUAAUG
No Alix vete solo' Has hecho lo imposible por mí pero es inútil
¡Un último esfuerzo, Enak! Debemos trepar por esa roca y escondernos detrás de las piedras... Nuestros perseguidores no nos buscarán allí arriba
Vamos, no perdamos mas tiempo
imposible Alix' jamás podré llegar

GUAAUG GUAAUG
¡Sí, sí llegarás!
¡Apresúrate!
¡HALA, VEN!
GUAAUG GUAAUG
En un momento estarán aquí
Debo encontrar un escondite
GUAAUG GUAAUG
Pronto, Enak!
¡Ya llegan!
GUAAUG GUAAUG
Vaya suerte, una gruta. Estamos salvados, Enak
GUAAUG GUAAUG
Pero, ¿qué haces? ¡Si no te das prisa van a descubrirnos!
¡NO!... No puedo más ¡ALIX!...
!?
¡¡AAH!!...
¡¡ENAK!!

¡Uno de ellos se ha caído!
¡Sí, ya los tenemos!... Y los perros están como locos...
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
¡Hala! ¡Hala!
¡Lo van a destrozar! ¡Ja, ja, ja!
¡GUAUG!
GUAAUG
GUAAUG
Pero de pronto
ZZUUIIIII
DETENEOS SI NO QUERÉIS QUE OS MATE A TODOS!
¡ATRÁS! ¡VAMOS, DE PRISA!
¡NOS LAS PAGARÁS MEQUETREFE! TARDE O TEMPRANO TENDRÁS QUE BAJAR DE TU PEDESTAL... ESTA NOCHE LOS PERROS DEVORARÁN EL CUERPO DE TU COMPAÑERO Y...
¡Cállate, Fulgor!
¡Apartaos!... ¡EH, TÚ!... ¡ESCUCHA!... NO TIENES OTRA ALTERNATIVA: BAJAR O MORIR. TU COMPAÑERO ESTÁ A NUESTRA MERCED... SI INTENTAS ESCAPAR, TE DAREMOS CAZA Y MORIRÁS TAMBIÉN
¡LO QUE HAS HECHO ES UNA TEMERIDAD! SÉ RAZONABLE, ¡RÍNDETE! TE PROMETO HONRAR AL ENEMIGO VENCIDO
Si huyo, acabarán con Enak... Y si me rindo, se acabó nuestra libertad...
BIEN, ¡ME RINDO! PERO PRIMERO DEJADME SOCORRER A MI COMPAÑERO. Y SEGUNDO, NO QUIERO SER ENCADENADO
TE LO PROMETO.
Momentos después
Ese Horodés siempre nos está humillando. Merece un escarmiento. Suelta los perros... No temas, diré que se te han escapado... ¡Atención a mi señal!

¡Ahora!
?
!?
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
GUAAUG
RRR
¡Atad a estos perros! ¡RÁPIDO!
Luego
Más tarde os pediré cuentas... Mientras aguantad bien a esos perros y empezad a caminar
¡Gracias por tu intervención!
... Tranquilízate, mientras estés conmigo no te ocurrirá nada... Anda, pasa delante, yo te sigo.
Horas más tarde entran en la fortaleza y llegan a la gran plaza...
Se detienen ante un hombre que los espera
Traemos a dos fugitivos General. Y están persiguiendo a los demás
¡Bien!... Que se aproxime el rubio
Acércate más... ¿Eres tú quien ha organizado la evasión?
¡Sí!



Alix queda inmóvil. Después
Horodés es el primero en reaccionar
¡Guardias! Llevad al general a sus departamentos y conducid al joven con los ilotas... Yo me encargaré de éste
Unos efebos que vuelven del gimnasio no se han perdido detalle
Va a pagarlo caro
¡Se lo merece!... Lo que ha hecho es insensato.
¡Es cierto!... Aunque ese muchacho me ha parecido valiente.
Sí, sería digno de pertenecer a nuestra raza
Mientras, desde un balcón que da a la plaza
¿Es Horodés quien conduce al esclavo rubio?
Sí, Majestad
Poco después, Alix está en un oscuro calabozo.
A pesar de todo, me eres simpático. Pero lo que has hecho es muy grave y no puedo defenderte... Tú mismo te has condenado.
De pronto
¡¡HORODÉS!!... ¡¡HORODÉS!!...
¡SÍ, YA VOY!...
Lo siento, pero no puedo hacer nada por ti

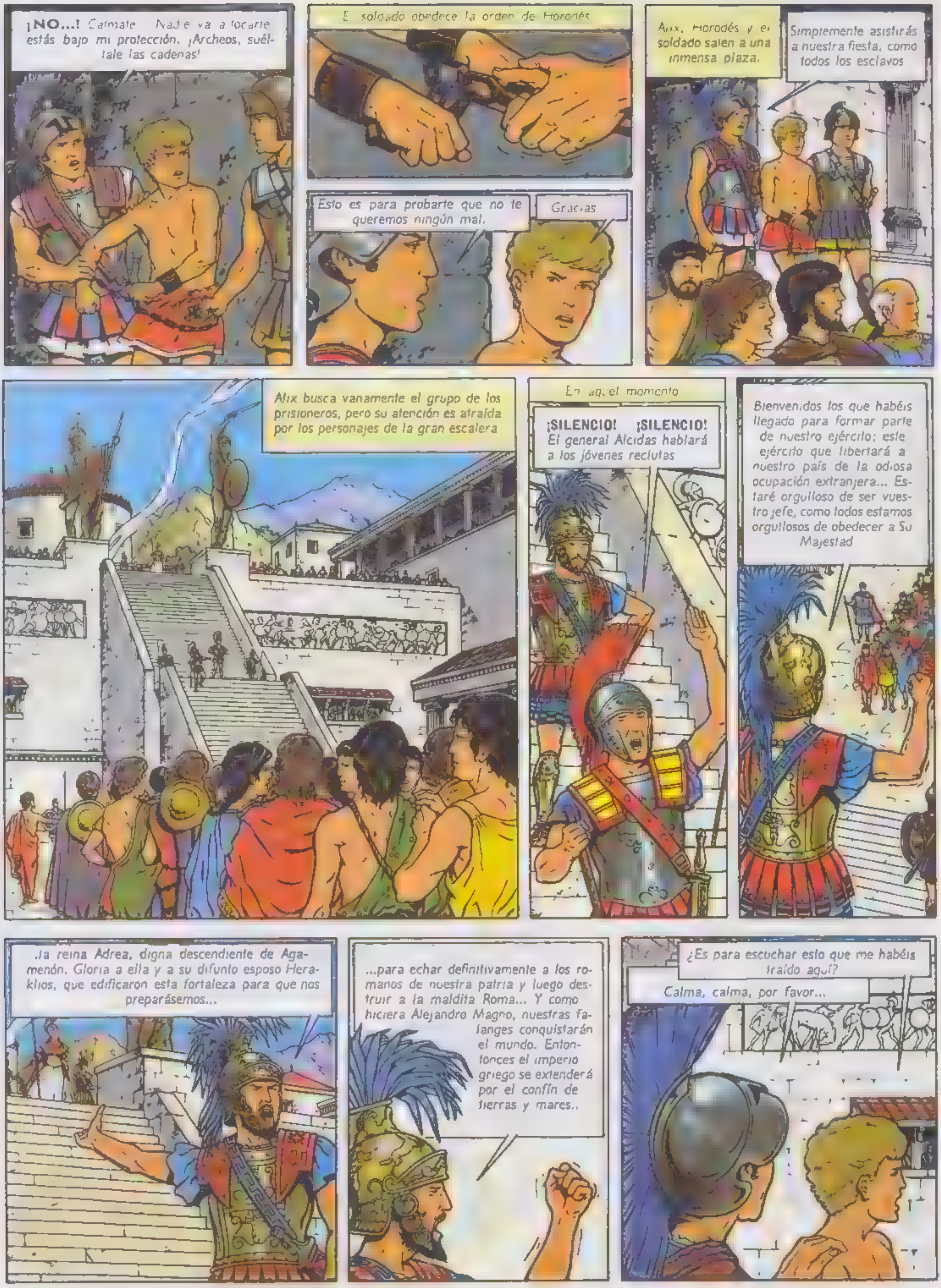
Su Majestad quiere verte, Horodés.
Bien, vamos
Y en los corredores
¿Ya estáis aquí? Los verdugos siempre tenéis prisa...
Esos brutos van a martirizarlo para que hable, pero lo mantendrán vivo para que el general en persona tenga el placer de matarlo... ¡Puaf!
Ante la reina
¿Me habéis mandado llamar, Majestad?
Sí. Acércate, Horodés.. Vosotras, dejad de tocar y retiraos.
¿Quién es ese joven rubio? ¿De dónde viene y qué ha hecho para que el general Alcidas lo maltratara?
Majestad, siento mucho no haber podido impedir que ese joven esclavo de...
No te excuses, Horodés. Cuéntame la historia de ese joven y podré juzgar. Te escucho
Eres tú? ¿Lo has matado ya?
No, Excelencia... Hemos creído que os complacería hacerlo vos mismo
Es cierto en seguida. ¡Aaah ese perro!
¿No queréis hacerlo hablar?... Seguramente tendrá secretos que revelarnos... Y lo hemos dejado en un estado adecuado para ello
Mientras, el general Alcidas ha vuelto en sí y está rabioso.
¡Basta! ¡Dejadme! .
Durante este tiempo. .
¿Es que no vas a hablar, cabeza de mulo? ¡HABLA!

Después
¿No quiere hablar?... ¡Pues tendrá que hacerlo!
¡Dinos cómo has llegado hasta aquí!... ¿Quién te indicó el camino?... ¿Dónde están los dos esclavos que ayudaste a escapar?
¡Maldición, se ha desmayado! ¡Bien, yo haré que despiertes!
Habla... habla, habla.. habla..
¡HABLA YA!
¿Te decides? ¿Cómo llegaste hasta aquí?.. ¿Dónde están los demás fugitivos?
No eres más que un cobarde. ¡No mereces más que desprecio
¡¡CÓMO!?
¡Me has escupido en la cara!
¡ESTÁS PERDIDO!...
¡VAS A MORIR!...
¡ALCIDAS!... ¡DETENTE!...
!?
¡¡ADREA!!...
¡No os metáis en esto, es un asunto de honor y no podréis impedir que me vengue.
de ese perro!

ACOSTÚMBRATE A NO DISCUTIR Y OBEDECE...
¡Aunque seas el general de este fuerte, no tienes derecho a desobedecerme!... Te estás metiendo en asuntos que no te incumben... ¡Vuelve a tus apartamentos y prepara el discurso para mañana!
En cuanto al muchacho, yo decidiré si debe ser o no castigado. . ¡Puedes irte!
Y unos momentos después .
En confianza, Horodés, lo que ha hecho este muchacho merece la más alta admiración. Su valor es extraordinario, y me gustaría que mi hijo fuese un d a como él
Gracias por haberme contado su historia Ahora vigila que nadie lo moleste; que lo custodien hombres adictos y lo traten honorablemente.
Contad conmigo
para todo Soy vuestro fiel servidor
Lo sé, Horodés... Necesito soldados como tú para libertar a nuestra patria Grecia
Horas después, Alcidas ha reunido a varios altos personajes.
No hace falta convocar al Gran Consejo para este asunto.
Opino como Xenos a reina está en su derecho
Tú tienes la culpa de que ella obre así, General
No vale la pena poner en peligro nuestras instituciones. La reina cree que no te has comportado como un jefe.
Bien, bien Tenéis razón Pediré perdón a Su Majestad, Me doy cuenta de que me he dejado llevar por la cólera.
Admirábamos tu fuerza y audacia, Alcidas; ahora admiraremos tu cordura... Anda, prepara para mañana un buen discurso de bienvenida a los reclutas... ¡Adiós!
S. ios ¡jóvenes reclutas ¡Oh, esta será la ocasión!
¡VERÁN QUIÉN SOY YO!...

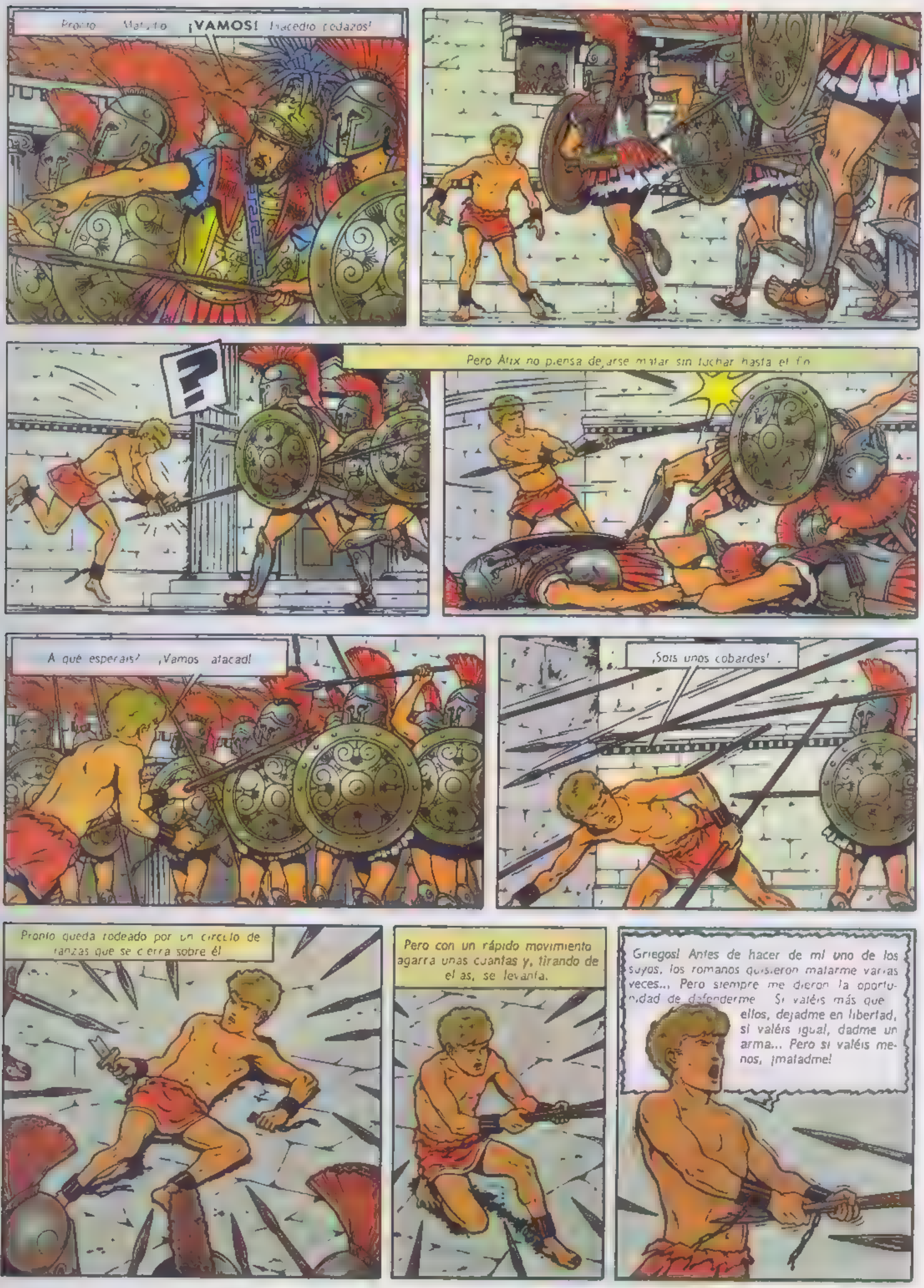
C. anJo los d gr atarios se han ido
¡PYRENIAS!... ¿Estás ahí? Entra, debo hablarte...
Os traigo a Clodión, el oficial del grupo que perseguía a..
Si, luego Pyrenias ¿no dijiste que ese muchacho rubio vino para libertar a su joven compañero?.
Sí pero .
¡BIEN!... Entonces está dispuesto a dar su vida para sa var al peq eño
Excelencia, ahora escuchad el informe de Clodión...
¡Ah, sí ¿Capturaste a los otros fugitivos?
¡No, Excelencia!. . Perdimos sus huellas más allá del bosque de Calcidis, y como estábamos cerca de la zona romana, creí prudente dar media vuelta
¿¡CÓMO!? ¡Nos exponemos a que nuestros enemigos se enteren de nuestra existencia! ¡ES MUY GRAVE!
¡Y todo por culpa de ese individuo a quien protegen!... Clodión: acuartela a tus hombres y obligales a que se callen; nadie debe saber la desaparición de los fugitivos. ¿Comprendes?
A estras órdenes Exce erc a!
Pero mientras tanto
.. Sí, ya sé, Horodés Te parecerá raro que compadezca al muchacho. Pero si sus compañeros de huida llegan hasta las guarniciones romanas, su muerte no podrá cambiar nada... Además, tú me eres fiel y puedo contarte un secreto; hace algún tiempo tuve un sueño que me preocupa mucho
¡Soñé con ese joven extranjero! Vino a mí amenazador... Entonces yo, como si fuese Palas-Atenea, quise aplastarlo con mi pie... ¡Él pidió clemencia, y yo titubeé!... Cuando lo saqué del fango en que estaba metido, rompió sus cadenas y me derribó bruscamente.
Caí hacia atrás en un inmenso brasero
Y mientras todos ardíamos, él, de lo alto del templo, tenía a mi hijo cautivo y gritaba.. Gritaba su victoria...
¡Fue horrible!... Esta pesadilla hace días que me preocupa... Y ahora él está aquí, ha insultado al general Alcidas y siento que algo más fuerte que yo me obliga a protegerlo... Se repite aquel mal sueño, pero ahora a plena luz...
TOC TOC TOC

¡¿QUÉ HACES AQUÍ, ALCIDAS!?
¿Cómo te atreviste a entrar?
¡Oh!... Perdonad, Majestad
Bien, quédate!.. ¿Qué deseas?...
Tengo que daros una noticia muy grave... y confidencial.
Un momento... Horodés: cumple la misión que te he encomendado... Vigila que todo se haga como te he indicado...
Sí, Majestad.
Una vez solos...
Veamos, Alcidas, ¿cuál es esa noticia grave?...
Ante todo os pido perdón por haber entrado sin permiso, Majestad. Y debo deciros que el oficial Clodión, que con sus hombres persegu a a los otros dos fugitivos, ha vuelto con las manos vacías.
Esos fugitivos irán a contárselo todo a los romanos, y no hay duda de que vendrán tarde o temprano. Nos exponemos a un sitio; por lo tanto debemos tomar medidas urgentes... Pero antes hay que festejar a los reclutas que llegarán mañana. Luego pienso preparar a todos mis hombres, así como a los ilotas, unos para combatir y los otros para servir.. ¿Me dáis permiso para que me encargue de todo?
Si te portas como un verdadero griego, tomando ejemplo de nuestros antepasados y sirviendo a la patria ante todo... entonces tienes mi permiso
Gracias Majestad! Quiero servir a nuestra causa y nada podrá desviarme de mi camino
A la mañana siguiente Alix es sacado del calabozo. Lo escoltan Horodés y un soldado
Alix está intrigado por un ruido confuso, y al llegar a la salida se da cuenta de que una gran muchedumbre está esperándolos
¡Ya comprendo... ¡Queréis ejecutarme en público!. ¡Bien, váis a ver de lo que es capaz un
HOMBRE LIBRE!


¡NO...! Calmate. Nadie va a tocarte estás bajo mi protección. ¡Archeos, suéltale las cadenas!
El soldado obedece la orden de Horodés
Alix, Horodés y el soldado salen a una inmensa plaza.
Simplemente asistirás a nuestra fiesta, como todos los esclavos
Esto es para probarte que no te queremos ningún mal.
Gracias
Alix busca vanamente el grupo de los prisioneros, pero su atención es atraída por los personajes de la gran escalera
En aquel momento
¡SILENCIO! ¡SILENCIO! El general Alcidas hablará a los jóvenes reclutas
Bienvenidos los que habéis llegado para formar parte de nuestro ejército; este ejército que libertará a nuestro país de la odiosa ocupación extranjera... Estaré orgulloso de ser vuestro jefe, como todos estamos orgullosos de obedecer a Su Majestad
...la reina Adrea, digna descendiente de Agamenón. Gloria a ella y a su difunto esposo Heraklios, que edificaron esta fortaleza para que nos preparásemos...
...para echar definitivamente a los romanos de nuestra patria y luego destruir a la maldita Roma... Y como hiciera Alejandro Magno, nuestras falanges conquistarán el mundo. Entonces el imperio griego se extenderá por el confín de tierras y mares..
¿Es para escuchar esto que me habéis traído aquí?
Calma, calma, por favor...

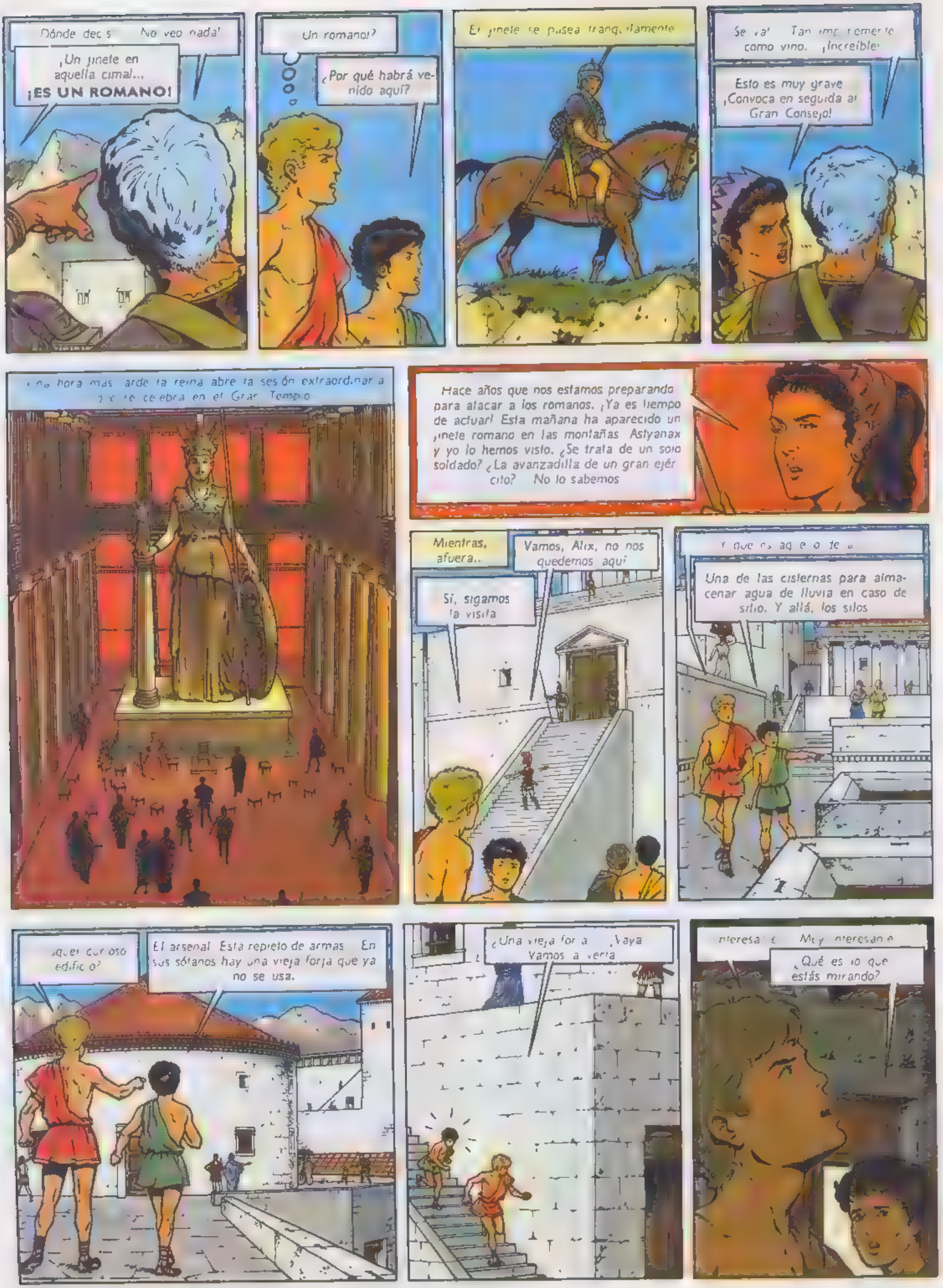
(1) Legislador de Esparta. Siglo IX a.J.C.

¡ES UNA ORDEN...!
¡LA GUARDIA NEGRA!... ¡VENID RÁPIDO!...
¡¡MATADLO!!...


Pronto... Matadlo... ¡VAMOS! ¡hacedlo pedazos!
Pero Alix no piensa dejarse matar sin luchar hasta el fin.
¿A qué esperáis? ¡Vamos, atacad!
¡Sois unos cobardes!
Pronto queda rodeado por un círculo de lanzas que se cierra sobre él.
Pero con un rápido movimiento agarra unas cuantas y, tirando de ellas, se levanta.
Griegos! Antes de hacer de mí uno de los suyos, los romanos quisieron matarme varias veces... Pero siempre me dieron la oportunidad de defenderme. Si valéis más que ellos, dejadme en libertad; si valéis igual, dadme un arma... Pero si valéis menos, ¡matadme!

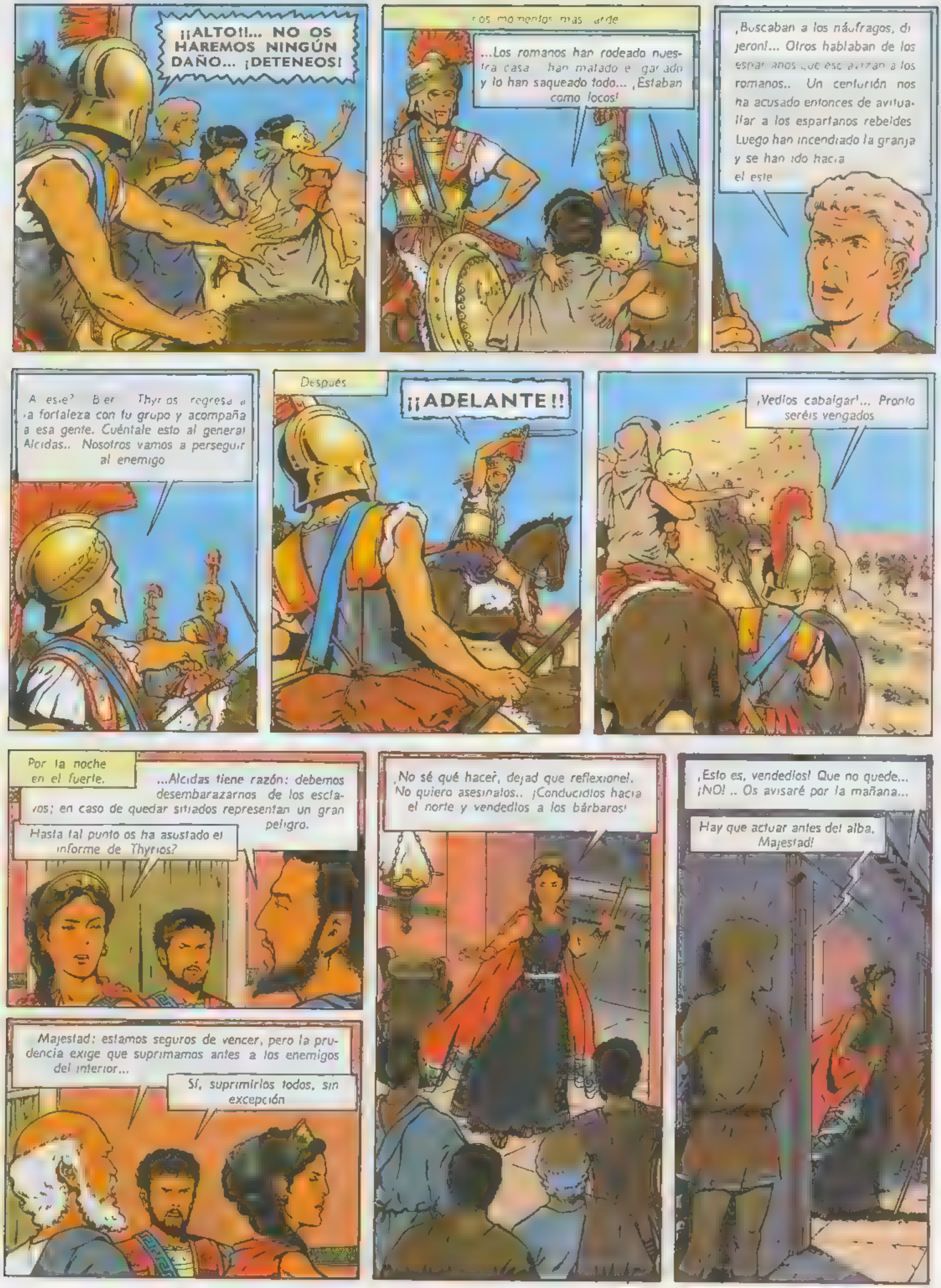
Todo el mundo queda como petrificado, esperando con ansiedad lo que va a suceder... De pronto, se oye la voz de la reina
¡SOLDADOS!... ¡BAJAD LAS LANZAS Y QUE NADIE LE TOQUE!... GUARDIAS, TRAEDME AL PRISIONERO.
¡Acércate! ¿Cómo te llamas?
Alix Graccus
Alix, has demostrado ser valiente, como un héroe de la guerra de Troya. Merecerías ser de los nuestros, pero no te puedo dar nuestra sangre aunque sí puedo devolverte la libertad. Desde ahora puedes ir y venir a tu gusto por la ciudadela
Al oír estas palabras ... gritan de júbilo
¡BRAVO!
¡LOADOS SEAN LOS DIOSES!
¡UN MOMENTO!... ¡SILENCIO!...
¡VIVA LA REINA!
¡Griegos! Acordaos que la nobleza de corazón no tiene precio y que los dioses protegen a los valientes... Y tú, Alcidas, prepara a tus hombres para los futuros combates, pero deja a los esclavos tranquilos...
A la mañana siguiente...
Hace rato que está absorto en sus pensamientos
Bien, anúnciame
¡LA REINA!
Heraklión, dile tu voluntad.
Sí, mamá
Alix: según nuestras costumbres, los preceptores deben ser extranjeros, sabios o héroes... ¿Quieres ser el mío? La reina estaría orgullosa y yo, Heraklión, te sería obediente y fiel
Yo tu preceptor... Pero ¡ES IMPOSIBLE!
!?

Cómo te atreves a responder así al príncipe, . ante a reina?
Sí, Majestad... Pero permitid que me quede cerca de aquí
¡Oh, Alix, te ofrezco la salvación!
pues una reina no puede recibir una
vine aquí para libertar a mis compañeros de viaje, y sobre
de lograr su huida
Alix, hice todo cuanto pude por ti. Piensa que fui yo quien derribó la espada de Alcides cuando iba a matarte en el calabozo. Ayer mismo desafié al jefe de mis soldados para salvarte.. Si tu corazón no me lo agradece al menos no me guardes rencor
¡Alix, acepta!. Te lo suplico..
Sea!.. Acepto ocuparme de vuestro hijo, pero aunque sea en una cárcel dorada, yo me consideraré un esclavo.
El tiempo va a hacerte olvidar estas cosas .
Poco después
Ha aceptado... Me gustaría que mi hijo se le pareciese
Tenéis razón, pero creo que vuestra elección va a crearnos dificultades
¡OH!...
¿QUÉ PASA?...
Allí, en lo alto de aquella montaña! . ¿No ves?


¡Un jinete en aquella cima!...
¡ES UN ROMANO!
Un romano?
¿Por qué habrá venido aquí?
El jinete se pasea tranquilamente
Esto es muy grave ¡Convoca en seguida al Gran Consejo!
Hace años que nos estamos preparando para atacar a los romanos. ¡Ya es tiempo de actuar! Esta mañana ha aparecido un jinete romano en las montañas. Astyanax y yo lo hemos visto. ¿Se trata de un solo soldado? ¿La avanzadilla de un gran ejército? No lo sabemos
Mientras, afuera...
Vamos, Alix, no nos quedemos aquí
Sí, sigamos la visita
Una de las cisternas para almacenar agua de lluvia en caso de sitio. Y allá, los silos
El arsenal. Está repleto de armas. En sus sótanos hay una vieja forja que ya no se usa.
Vamos a verla
¿Qué es lo que estás mirando?

techo está ennegrecido por las llamas y el humo Suerte que las vigas son gruesas
Mientras, en el templo la discusión es acalorada
Mandar a caballería sola al combate es una locura!
No se trata de combatir sino de saber dónde están los romanos
¡SILENCIO! ¡SILENCIO!... Dejad que Alcidas hable
¡Gracias Majestad! La aparición de un jinete romano prueba la inminencia de un ataque y sería insensato quedarnos dentro de los muros. Una vez cercada la ciudadela vendrían tantos refuerzos como quisiesen. ¡Acordaos del sitio de Troya!
Libremos batalla en el exterior y elijamos el sitio nosotros. Localicemos al enemigo y rodeémoslo
Después de vencerlo continuemos hacia el sur, donde están sus guarniciones de Tesalia, de Epiro y de Ática
Más tarde, mientras el Gran Consejo sigue aún, Alix y Heraklión acaban su visita a la ciudadela
Es por aquí. Hay un paso difícil
¡Cuidado, no hagamos ruido!
¡No! ¡No temas nada, Heraklión!
Alix, en la tercera viga hay un pasadizo
¡Bien, allá voy!
¿Ves algo, Alix?
¡SÍ!... ¡ES ESPANTOSO!...

Esos presos, ahí amontonados... ¡Qué horror!
¡Y casi no les dan de comer!... Pero, ¿dónde está Enak?
¡Ahí está!.. ¡Pobre muchacho!... ¡Cómo me gustaría libertarlo!. Y también a los demás
Es espantoso! .. Vamos, ya he visto suficiente
Vamos... Es
Sabe tu mamá que vienes algunas veces por aquí?
¡No!... Pero la veo tan poco... Además, ¿qué puede hacer ella. Esos esclavos no tienen ninguna importancia...
¡Sí la tienen! Algún día lo comprenderás, Heraklión... ¡Ven, vámonos a palacio!
Sí... Y me contarás cosas de tu país
Más tarde..
... Entonces la sacerdotisa volvió a la isla y
¡Se ha dormido!... ¿Qué le reservará el futuro? ..
A la mañana siguiente la caballería griega sale de la fortaleza con gran estrépito
Y cuando el sol alcanza su cenit están ya lejos..
Entonces
¡Allá a lo lejos, algo que se mueve
Poco después
¡AH!... ¡VUELVEN OTRA VEZ!


¡¡ALTO!!... NO OS HAREMOS NINGÚN DAÑO... ¡DETENEOS!
...os momentos más tarde
...Los romanos han rodeado nuestra casa han matado e gar ado y lo han saqueado todo... ¡Estaban como locos!
¡Buscaban a los náufragos, dijeron!... Otros hablaban de los espar anos que esc avizan a los romanos.. Un centurión nos ha acusado entonces de avitualllar a los espartanos rebeldes Luego han incendiado la granja y se han ido hacia el este
A ese? B er Thyr os regresa a la fortaleza con tu grupo y acompaña a esa gente. Cuéntale esto al general Alcidas.. Nosotros vamos a perseguir al enemigo
Después
¡¡ADELANTE!!
¡Vedlos cabalgar!... Pronto seréis vengados
Por la noche en el fuerte.
...Alcidas tiene razón: debemos desembarazarnos de los esclavos; en caso de quedar sitiados representan un gran peligro.
Hasta tal punto os ha asustado el informe de Thyrios?
Majestad: estamos seguros de vencer, pero la prudencia exige que suprimamos antes a los enemigos del interior...
Sí, suprimirlos todos, sin excepción
¡No sé qué hacer, dejad que reflexione!. No quiero asesinatos.. ¡Conducidlos hacia el norte y vendedlos a los bárbaros!
¡Esto es, vendedlos! Que no quede... ¡NO! .. Os avisaré por la mañana...
Hay que actuar antes del alba, Majestad!

La noche es buena consejera ... mañana por la mañana... Mientras, que los esclavos permanezcan en sus calabozos... ¡Buenas noches!
Majestad, dejad que insista. Los romanos pueden surgir de un momento a otro si la caballería no los ha...
Acertas, tienes mucha prisa en liquidar a los ilotas!... ¡Buenas noches!
Que descanséis
Cuando los consejeros se han ido, la reina sale a dar un paseo por la terraza y descubre a Alix
¿Qué estás haciendo tan cerca de mis aposentos, Alix?
Lo has oído todo, verdad?... Quizá sea mejor así... Aunque me molesta mucho que escuchen tras las puertas..
¡Os equivocáis! No he venido para espiaros. Regresaba a mi habitación y vuestra llegada me lo ha impedido. ¡Después de todo, qué importa! Faltan pocas horas para que asesinéis a los esclavos y yo
¡NO ME TOQUÉIS!...
No quiero nada de vos si no es la libertad de los prisioneros.
Y esta libertad no la podéis ordenar. Sois prisionera de vos misma y de los espartanos. Les dais los esclavos y calmáis los remordimientos salvando a uno sólo, a mí, para convertirme en príncipe de comedia... ¿Por quién me habéis tomado?
Alix... Eres injusto. ¿No hice yo todo cuanto pude por salvarte?.. Y todavía puedo hacer más si tú quieres, te convertiré en príncipe... ¡Oh, Alix!
¡AH!... ¡PERRO!...

INSENSATO levantar a mano a la
vas a pagar cara tu osadía Ya que la suerte de los otas te interesa tanto, vas a compartirla
WHUUFF
¡Moriréis todos por la mañana, y tú el último! En unos instantes te has jugado la vida, y la de los demás. ¡No lo olvides! ¡ADIÓS!...
¡Se ha ido!... Ya no puedo contar con la ayuda de la reina... ¡Tengo que actuar!
Arranca las cuerdas del dosel, se las ata a la cintura y desciende de la terraza
os dioses me
Y poco
No
Al llegar al techo de la cárcel de los esclavos, ata la cuerda y la hace descender con precaución
Ma dición es demas ado corta! Tendré que dar un salto
¡VAYA!
¿¡QUÉ!?
¡OH!...
¿QUÉ SUCEDE AHÍ DENTRO?
¡¡ALIX!!...
¡CUIDADO!... Viene un guardia...

¡SILENCIO!... EL PRIMERO QUE VEA QUE SE...
¡Ahora!
TOK
¡Atadlo y escondedlo! ...Habrá que eliminar a los demás guardias para salir de aquí... Escuchad
Han decidido matar a todos los esclavos, porque los romanos van a atacar la ciudadela. La matanza tendrá lugar al alba... Antes de dejarnos asesinar, intentemos salir de aquí... Si no lo logramos, nos atrincheraremos y aguardaremos la llegada de los romanos... Pero antes os guiaré hasta el arsenal, donde podremos armarnos ¡Silencio y en marcha!
¡Alix, tú serás nuestro jefe!...
Más tarde en los aposentos reales...
¿Habéis mandado llamarnos, Majestad?
Sí... ¡Déjanos, Phylene!
He reflexionado. Si los romanos llegasen hasta las murallas, encerrad a los ilotas en los sótanos y ahogadlos abriendo las compuertas del río
Mientras, no quiero matanzas y si habéis tomado medidas al respecto, rectificadlas en seguida
Pero permitid que los tengamos encadenados, a fin de evitar una rebelión
¡Sea!
También os pido que mandéis doblar la guardia y la vigilancia
¡Aaah! ... La Reina...
Es es Aaah!
¡HORODÉS!
KRAAK

¿Bien?... ¡Habla!... ¿Qué ha sucedido?
Los ilotas... se han suble... vado... Han... asaltado... el arsenal... Y Alix... ¡Aaaah!
¿¡ALIX!?
¡Majestad!... Antes de tomar el mando de mis tropas dejadme deciros que vuestra debilidad de antes va a costarnos muy cara
Voy a ahogar la revuelta... Tú despierta a Astyanax que reúna la guardia de la reina y vengan hacia acá. Y que hagan desaparecer a nuestro primer muerto
Pero ¿dónde está la reina?
Alix! ¿Dónde estás? ¡Ah, las cuerdas! Debí haberlo sospechado
Yo no hubiese permitido que te matasen. Y ahora entre nosotros ha empezado una lucha a muerte
Majestad... Los esclavos están ya luchando... Voy a buscar a los guardias. Id con vuestro hijo
Después de asaltar el arsenal, los esclavos, guiados por Alix se dirigen a la puerta principal aprovechándose de la sorpresa para salvar los obstáculos.
¡QUÉ HAY?
¡VAYA!
PERO...
¡A LA PUERTA PRINCIPAL!
Pero llega un destacamento de soldados
¡APOSTAOS AQUÍ! ¡ATENCIÓN A MIS ÓRDENES! ¡APUNTAD BIEN!...

¡PROTEGEOS CON LOS ESCUDOS!... ¡REPLEGAOS CONTRA LOS MUROS!...
Pasad la orden: todos bajo aquella galería y sin romper la fila
¡Vamos a las murallas! Tenemos que atrincherarnos allí
¡Maldición, hay soldados!... Pero son pocos... ¡Bien, vamos!. ¡ADELANTE!
¡RÁPIDO!... ¡HAY QUE ATRINCHERARSE ANTES DE QUE LLEGUEN MÁS!
Después
¡Los últimos cierren la puerta de bronce que aísla esta galería! Tú, con un grupo de treinta hombres guardaréis este sector.. Los demás, conmigo a las murallas
Y después de derribar algunos soldados...
¡Tenemos que apoderarnos de cuantas torres podamos!.. ¡¡AL ATAQUE!!...
Toman tres torres débilmente defendidas
¡No podremos avanzar más!... Mirad: han organizado sus defensas.
¡En efecto!... Bien: que los mejores arqueros se aposten en la cima de las torres y cerrad esta puerta.
Al alba, los esclavos han conquistado una parte de las murallas; pero no han podido salir de la ciudadela

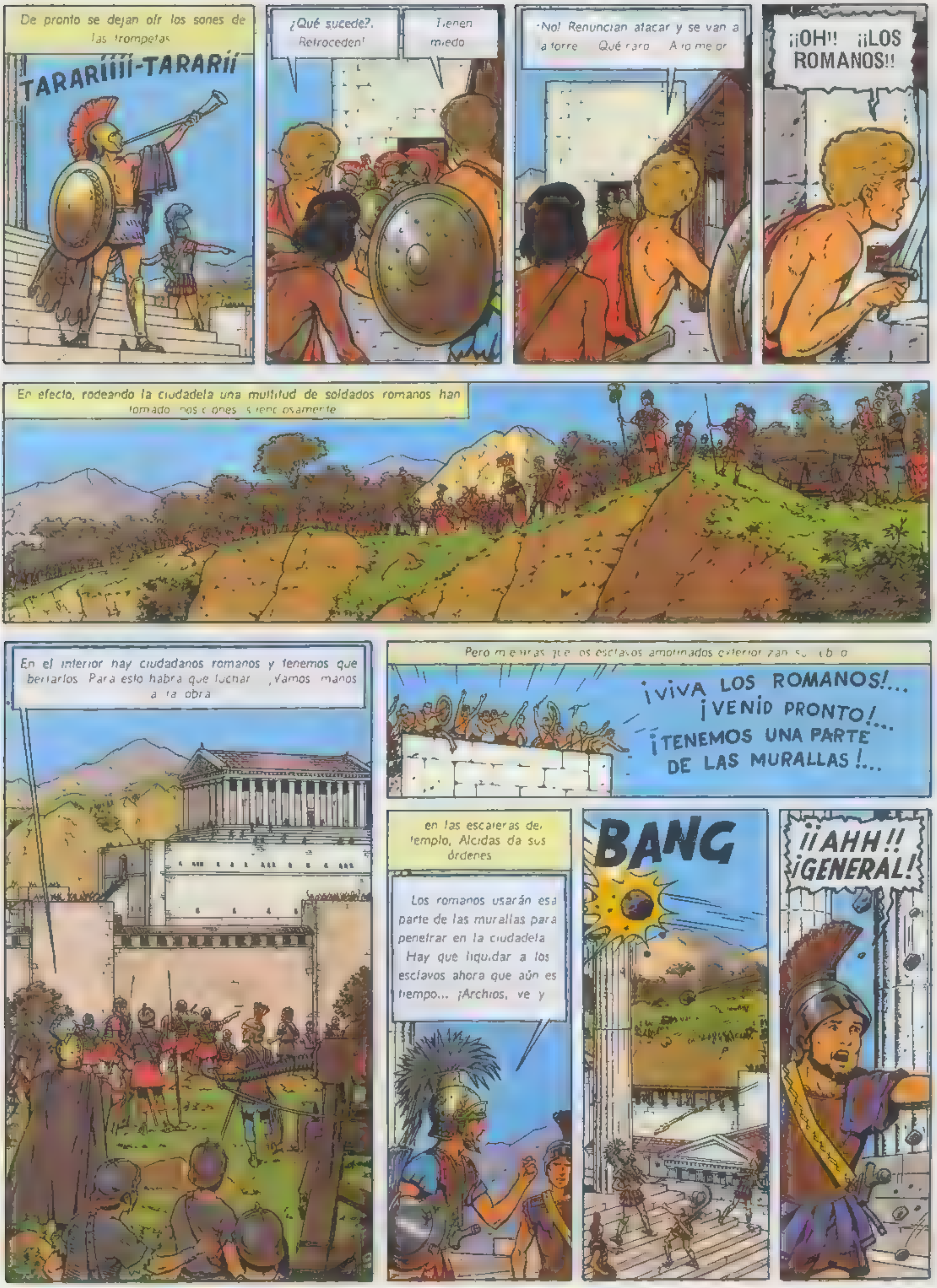
Es muy alto, pero por la noche podremos escapar mediante cuerdas... y escondernos en el bosque
Nos atraparían... Pero un par de hombres sí podrían ir a por agua y comida desde esta noche... Ven conmigo, Lucain
El problema más urgente es la comida... Registra nuestro sector y lleva todos los alimentos que encuentres a la torre central Inspecciona también los sótanos para ver que no puedan sorprendernos por allí... Mientras, yo voy a organizar nuestras tropas en decurias y centurias
Bien
Pero Alcidas también estudia su plan de ataque
Esta es la parte de murallas que ocupan los insurrectos... Nuestra táctica será hostigarlos desde el exterior, mientras el grueso de las tropas penetrará por los sótanos
En ellos, Lophidias, apostarás a tus mejores hombres. Antes del alba desencadenaremos un ataque, mientras que... ¿Pero qué sucede?
TARARÍÍÍÍÍÍÍ-TARARAÁÁÁÁ
TARARÍÍÍÍÍ
TARARÁÁÁ
¡Es la señal de una visita enemiga!
¡Vamos a ver
¡A pesar de todo los dejan entrar!
Por aq
¡Córcholis! Se están preparando para un caso de sitio...
¡Alix! Mira aquellos tres visitantes con un banderín.
¡Unos parlamentarios! ¡PERO SI SON ROMANOS!...

Romanos... ¡En efecto, son emisarios! Entonces, las legiones no pueden estar lejos
...más tarde
Te envía el procónsul de Epiro y de Tesalia, el general Horatius? Habla
En cuanto dos evadidos de esta prisión nos contaron lo que pasaba aquí, Horatius puso su ejército en movimiento. Dentro de unas horas os asediará, pero para evitar muertes inútiles vengo a proponeros una rendición honrosa: liberad a los esclavos; vosotros, espartanos, quedaréis libres... Pero el fuerte será destruido
Hablás como si ya hubiéseis ganado la batalla
Ahora nuestra caballería debe estar de regreso después de haber destruido al ejército de Horatius
Me sorprendería porque
aquí traigo las armas del jefe de vuestra caballería
A pesar de la amargura de nuestros corazones al ver estas armas, decid a vuestro general que esto no cambia nuestra decisión. Un espartano jamás se rinde, ya sea en las Termópilas o aquí. No tengo más que deciros
Al mismo tiempo, en los sótanos
...por aquí
¡Una salida! Abrirla ahora sería imprudente: volveremos por la noche
Pero un poco más lejos
Chist... Escuchad
FLOP-FLOP-FLOP-FLOP

¡Quizá son los rebeldes que van por otra galería!... Voy a verlo. ¡Que vengan conmigo dos hombres!
Y poco después
Sí, volveremos por la noche
¡Muy interesante!
Mientras, los emisarios romanos se ... an
En este instante
¡VIVA LOS ROMANOS!
¡NOS HEMOS AMOTINADO!
¡LIBERTADNOS!
¡VIVA ALIX!
¡MUERTE A LOS ESPARTANOS!
¡AUXILIO!
¡Nos han oído! He visto al oficial detenerse y mirar hacia acá
Pero en la puerta principal
No intentéis hablar con los esclavos: los arqueros tienen orden de disparar al menor movimiento sospechoso
Los esclavos ocupan una parte del fuerte.
Sí... ¡Vamos, no hay tiempo que perder!
Y por la noche, en los subterráneos..
¡Vaya suerte, encontrar toda esta comida sin necesidad de luchar!
¡Sí, ha sido demasiado fácil!
BRUU-UUM
¡OH!... ¿QUÉ ES ESTO?... ¡ESCUCHAD!
¡Vaya corriente de aire!
Y de pronto
BROOMM

Con gran ruido el agua inunda los sótanos, arrastrándolo todo.
Ya es suficiente... ¡Cerrad las compuertas!
Sólo unos pocos hombres han podido escapar a la muerte
¡AUXILIO!... ¡VENID, NO RESISTIMOS MÁS!
¡MALDICIÓN!... ¡VAMOS A BUSCARLOS!
Y poco después
No hay duda, los griegos sabían que nos abastecíamos por los sótanos. Vosotros, cuidad a estos desgraciados
El asunto es que los espartanos han logrado hacer desaparecer una parte de nuestros compañeros... Y ahora ya no podemos ir a por comida.. Nuestra última esperanza es la llegada de los romanos
Los esclavos vigilan durante toda la noche a pesar del hambre y la fatiga..
atentos al menor ruido
Qué es aquello de alla
¡Un gato... Pero esta muy lejos
Al fin llega el alba
¡Eh, fijaos! Soldados
¡Pronto, hay que avisar al jefe!...
Pero el ataque empieza bruscamente
¡¡ADELANTE!!

(1) Hoplita: soldado griego de infantería.


De pronto se dejan oír los sones de las trompetas
TARARÍÍÍÍ-TARARÍÍ
¿Qué sucede?. Retroceden!
Tienen miedo
No! Renuncian atacar y se van a la torre
¡¡OH!! ¡¡LOS ROMANOS!!
En efecto, rodeando la ciudadela una multitud de soldados romanos han tomado
En el interior hay ciudadanos romanos y tenemos que bertarlos. Para esto habrá que luchar ¡Vamos manos a la obra
Pero mientras que los esclavos amotinados
¡VIVA LOS ROMANOS!...
¡VENID PRONTO!...
¡TENEMOS UNA PARTE DE LAS MURALLAS!...
en las escaleras del templo, Alcidas da sus órdenes
Los romanos usarán esa parte de las murallas para penetrar en la ciudadela. Hay que liquidar a los esclavos ahora que aún es tiempo... ¡Archios, ve y
BANG
¡¡AHH!! ¡GENERAL!

disparando
BROOOOMMM
Voy en busca del cirujano
¡La reina.
Porque los dioses saben
que
nuestras
yo soy
Dos esclavos escaparon y yo proteg a otro Pero no es hora de lamentarse, Alcidas: un espartano jamás se queja .. ¿Acaso lo habías olvidado?. .
Que te curen y vuelve a tu puesto. . Mientras, yo tomo el mando
No temas: aunque herido, lucharé hasta morir.
Pero os romanos estan ya
A toda prisa los esclavos cuelgan al exterior unas cuerdas que han podido encontrar
Y trepan los primeros soldados
¡MALDICIÓN!... Los espartanos disparan desde las otras torres
¡CUIDADO!... ¡ESTÁN CARGANDO UNA BALLESTA!...
¡¡AAAAHH!!

(1) Ver el Álbum «Las legiones perdidas»

¡Majestad, aquí corréis peligro!
¡ECHADLOS FUERA!... ¡Y CERRAD ESA PUERTA CON LAS ALDABAS!
¡CERRAD ESTA PUERTA CUESTE LO QUE CUESTE!
¡TOMA!
¡AAAAAHHH!...
menos haz un gesto, una señal!
¡YO TE CONJURO, ATENEA!
Majestad, Majestad... El general ha recibido un lanzazo

¡DE PIE!... Quiero morir de pie
Y con paso rígido y mirada
Por ti, Atenea Toma toma mi vida para
¡ATENEA!.. ¡AH!
BROOOMMMBROOMM
¡AAAAHH!...
Todo se destroza
¿Es que nuestra
¡Hubiese querido que nuestras riquezas y nuestro arte se difundieran por el mundo y borrasen el sufrimiento y la fealdad!. ¡Hubiese querido que todo fuese bello y noble!.. ¡Hubiese querido que las más preclaras mentes me rodeasen!
¡PERO NADA!... Me encuentro como una barca indefensa en medio de la tempestad ¡Los dioses ya no son griegos!.
¡CUIDADO!... ¡AHÍ VIENEN!
¡AAY!... ¡AYY!...
¿Oyes esos gritos, Astyanax? Son los romanos y los nuestros que se matan mutuamente. ¡Y para NADA!...

(1) Ver el Álbum «Las legiones perdidas».

Cesa la música, se abre la puerta y aparece la reina llevando a su hijo de la mano...
Descienden la escalera majestuosamente, mientras los romanos se adelantan.
La reina y su hijo se detienen en el rellano de la gran escalinata.
Dentro de poco va a continuar la lucha. Para vosotros será la victoria y para nosotros el fin... Pero dejadme que os haga un ruego, sobre todo a ti, Alix, que eres quien más ha luchado para vencernos: espero que demostrarás una generosidad igual a tu valor y a tu audacia tomando a este niño contigo y protegiéndolo... ¡A ti lo confío, Alix!...
Majestad, desde ahora Heraklión será un hermano para mí, y hasta que sea capaz de defenderse solo, yo seré su espada y su escudo...
Toma este manto: es todo cuanto te puedo dar... ¡Vete con Alix, hijo mío!... Me voy con el corazón destrozado... ¡Sé valiente como intento serlo yo!... ¡Adiós!...
El niño, con lágrimas en los ojos, se va con Alix.
Adrea, entre un silencio mortal, aún se vuelve.
¡No te olvides nunca de mí, Heraklión!..
¡Adiós, mamá!...
Y sin volverse a mirar, la reina sube hacia el templo.
¡MAMÁÁÁ!...
¡MAMÁÁÁ!...

La reina se detiene un momento, reteniendo las lágrimas...
¡MAMÁÁÁ!... ¡MAMÁÁÁ!...
Pero ella sigue subiendo, hasta que la pesada puerta se cierra.
¡Mamá!... ¡Mamá!...
¡SOLDADOS! Ese niño, será tan sagrado para nuestra legión como el más victorioso de nuestros emblemas...
Hemos venido a libertar a los romanos y a aniquilar a los rebeldes. Uno solo de ellos se salvará: este niño. Es el último espartano.
Luego..
Aunque soy soldado, la guerra me repugna más y más... ¡Jamás seré un conquistador como César! Si pudiese seguir los dictámenes de mi corazón nos retiraríamos y dejaría a esos desgraciados en paz...
¿Qué es ese ruido?... ...¿Qué sucede?...
Demasiado tarde, general... ¡Han incendiado el templo!... Ya no habrá último combate...
¿Es un incendio fortuito, o lo han provocado ellos mismos?... Jamás podremos averiguarlo...
Prefiero esto a verlos encadenados... ¡Que los dioses los perdonen!...
Por suerte, Heraklión no se da cuenta del tremendo drama de este momento... Hay que sacarlo de aquí cuanto antes...
Sí, Horatius, yo me ocuparé de él. De momento se distrae con Enak... ¡Pobre pequeño, no le queda en el mundo más que nuestra amistad!...
FIN

Colección **ALIX** por Jacques Martin

Álbums de que consta la colección:

LA TIARA DE ORIBAL
LA GARRA NEGRA
LAS LEGIONES PERDIDAS
EL ÚLTIMO ESPARTANO
LA TUMBA ETRUSCA
LA ISLA MALDITA
EL DIOS SALVAJE